

Depende de ti: la vida de alta presión  
de los futbolistas migrantes

---

*Benjamin Smoke*

TEXAS CHRISTIAN UNIVERSITY

*The Boller Review: Vol. 7. 2022-23*

El fútbol es el deporte más popular del mundo, pero es mucho más que un deporte. Este ensayo demostrará la intersección del fútbol y la migración transnacional. El fútbol es una oportunidad de movilidad en el mundo, un espacio transnacional para desafiar las normas y una plataforma para formar y anunciar identidades. El fútbol ha ayudado a las personas a migrar en busca de mejores condiciones de vida y ha ayudado a las personas a integrarse en la sociedad y las comunidades. En muchas redes transnacionales de migración de jugadores se crean peligrosamente imaginarios racializados y de género. El fútbol y la migración también han influido negativamente en temas como el tráfico sexual y la cosificación de la mujer. Este ensayo resaltaré los resultados positivos de la migración transnacional para el fútbol, junto con los resultados negativos a través del análisis de dos películas de fútbol, *Diamantes Negros*, dirigida por Miguel Alcantud, y *Rudo y Cursi*, dirigida por Carlos Cuarón. Cuando se le da la oportunidad de migrar por un mejor futuro posible, la experiencia del migrante es difícil y llena de barreras. Con el repentino cambio de entorno, estos migrantes de origen humilde deben luchar, adaptarse e integrarse si esperan aferrarse a su oportunidad de salir de la pobreza. La vida de un jugador de fútbol migrante no es todo glamur y ostentación, es una experiencia continua de adversidad en todo momento.

El fútbol proporciona una inmensa cantidad de esperanza. Una esperanza de ser una estrella, de construir una vida mejor, de brindar, de ser grande. Aunque es un deporte de equipo, los aspirantes a jugadores no pueden depender de otros para llegar a donde están tratando de llegar. Les atrae la perspectiva de que controlan su propio destino. Entrenar bien te llevará a jugar bien y jugar bien te llevará a mejores oportunidades. Los personajes principales de ambas películas son golpeados con la línea "depende de ti" y "eso depende de él". Se les dice que tienen el control de su capacidad para ser una estrella en ascenso, pero eso está lejos de ser el caso. Claro, mucho depende del jugador: si es terrible, por supuesto que no lo logrará, pero incluso si es el mejor jugador en el campo, todavía no tiene el control de su destino. Los entrenadores pueden impedir que juegues. Las lesiones pueden acabar con tu carrera. Y la vida lejos del juego puede descarrilar su confianza.

Cursi nunca quiso ser una estrella del fútbol. Quería ser cantante. Cuando conoce por primera vez al cazatalentos, malinterpreta su papel como cazatalentos de fútbol, pensando que es un cazatalentos musical. Solo acepta la oferta del cazatalentos porque lo llevaría a la Ciudad de México donde habría más oportunidades musicales y el cazatalentos promete ayudarlo con su carrera musical si se integra a un equipo profesional. Jugar al fútbol profesionalmente nunca fue lo que Cursi quiso hacer, pero terminó siguiendo ese camino con la esperanza de que le

permitiera perseguir su verdadera pasión, que de otro modo sería imposible en su pequeño pueblo.

Una pelota en un campo es un patio de recreo abierto para los sueños. Los apasionados por el deporte, niños, adultos, fanáticos, jugadores, tienen grandes sueños sobre las grandes cosas que pueden surgir del fútbol. El sueño es hacerlo grande. Hacerlo grande es hacerlo en un escenario más grande, un escenario real, ganando suficiente dinero para mantenerse a sí mismos y a sus familias, y ser reconocidos por ser una estrella. Estos sueños pueden ser lo suficientemente poderosos como para empujar a los jugadores a las profundidades de la manipulación y la explotación solo para tener la oportunidad de lograrlo. La búsqueda de estos sueños puede tener un impacto crítico en las familias y las comunidades. En *Diamantes Negros* y *Rudo y Cursi* hay varios ejemplos de las motivaciones que experimentan los aspirantes a jugadores. Estos sueños y motivaciones son los factores de empuje para su migración.

El sueño de lograr una vida mejor es posible la mayor motivación para los aspirantes a jugadores. El sueño es la movilidad ascendente. En estas películas, los actores destacados comienzan en la parte inferior relativa de la escala socioeconómica. Primero se les ve jugando en campos de tierra mal mantenidos y viven vidas y trabajos difíciles para llegar a fin de mes. El agente de *Rudo y Cursi* dice: "Los campos de tierra son una paradoja. Los lugares más pobres son donde encontrarás el diamante en bruto. Impecable, puro. Milagroso." Los agentes buscan talento por todas partes. Existe el potencial para el talento en cualquier campo, y los agentes van a las comunidades más pobres en busca de diamantes en bruto. Estos jugadores, cuando se descubren, son fácilmente manipulados y aprovechados porque sin aprovechar la oportunidad que se les presenta, no tienen otra oportunidad de ascender en la sociedad. Los investigadores han confirmado esta observación, diciendo que "players, especially in the global South, need to migrate in order to be able to make a living as professionals" y que para los futbolistas, la migración "provides opportunities for social mobility and freedom that are not available to them in Africa" (Engh et. al., 71,76).

Otra gran motivación para los jugadores es su familia. Similar a la idea de movilidad ascendente, los jugadores buscan cuidar a sus familias. *Rudo y Cursi* sueñan con construirle a su madre una linda casa en la playa, que sea lo suficientemente grande para que su familia esté cómoda junta. *Rudo* también sueña con mantener mejor a su esposa e hijos, específicamente para devolverle a su esposa lo que se había jugado, como la licuadora. *Amadou* sueña con conseguirle una casa más grande para su familia y, lo que es más importante, conseguir que su madre reciba la atención médica que necesita. *Moussa* tiene una motivación familiar

ligeramente diferente. La familia de Moussa parece estar un poco mejor en su comunidad, por lo que para Moussa se trata menos de ser el proveedor directo y más de enorgullecer a su padre.

El fútbol tiene un papel muy importante incluso en las pequeñas comunidades de inmigrantes. En “We Play Too: Latina Integration through Soccer in the “New South””, Paul Cuadros muestra que las nuevas ligas latinas de fútbol en un pueblo de trabajadores inmigrantes en Carolina del Norte son espacios culturales florecientes para las familias inmigrantes. Afirma: “For many migrant children, the one familiar thing they can do when they come to the U.S. is play soccer with other kids. Soccer becomes that little piece of home they find here” (Cuadros, 223). El fútbol se ha convertido en una vía para que los niños mantengan su cultura de herencia en un nuevo entorno y se ha convertido en un espacio para que conozcan a más personas y superen las adversidades juntos. Alayne Unterberger ha tenido una experiencia similar al presenciar el crecimiento de la Asociación Rural de Fútbol Juvenil. Ha visto varios resultados positivos de esta nueva liga de fútbol como espacio transnacional. La liga ha contribuido a “helping parents ‘rescue their children’ by providing them a positive recreational experience while teaching them cultural traditions that they might not ever experience” (Unterberger, 31). El deporte sirve como un “catalyst for farmworkers, especially mothers, to come together in a structured manner to coordinate, organize, and create a positive experience for their children” (Unterberger, 33). Keith Kleszynski observa otro resultado positivo del fútbol como espacio transnacional en sus ligas de fútbol recreativas latinas locales en la ciudad de Oklahoma, diciendo que “these clubs provide Latin American migrants with a social space that simultaneously facilitates their integration into their adopted communities all the while helping them to resist the powers of cultural assimilation” (Kleszynski, 109). El efecto se ve en su desarrollo de identidades de equipo: “through the prism of recreational fútbol we see Latin American men who understand the world and themselves on multiple levels and express this understanding through the deployment of very specific symbols: they incorporate the colours and insignias of elite professional teams, often those from Europe, but they put a deeper transnational or transregional spin on this with a team name that indicates their sense of local geographic origin” (Kleszynski, 115). El fútbol como espacio transnacional tiene efectos similares fuera de la población latina en los Estados Unidos. Meredith Whitley ha observado cómo el fútbol ha impactado la vida de un refugiado de la República Democrática del Congo. En sus entrevistas, notó que “soccer was a communal and cultural activity for Makena, where she felt a sense of continuity and an embodied connection to her past. She also experienced feelings of inclusion and belonging that were inaccessible elsewhere” (Whitley, 561). Las ligas de migrantes no tienen efectos solo en los niños o los jugadores, sino que también, “parent coaches have

emerged as new leaders with transnational identities. One of the lessons learned is that immigrants' identity is constantly negotiated both within and beyond the community itself" (Unterberger, 33).

Desafortunadamente, el fútbol no es solo juegos divertidos y sueños. Hay muchas consecuencias oscuras detrás de escena del deporte más querido del mundo. Los aspirantes a jugadores se enfrentan a muchas formas de adversidad. Se enfrentan a inmensas cantidades de presión y comparación. Pueden ser vulnerables a la manipulación y la explotación. Se enfrentan a dificultades adicionales como resultado de entornos cambiantes como las barreras del idioma y el racismo. Finalmente, como resultado de alejarse de sus hogares, entran en posiciones en las que carecen por completo de un sistema de apoyo.

Los aspirantes a jugadores enfrentan presiones desde todos los ángulos. Después de comprometerse con el sueño de jugar profesionalmente, la presión comienza a aumentar por parte de la familia, los fanáticos, los agentes e incluso ellos mismos. Moussa y Amadou experimentan una comparación directa con estrellas africanas legendarias, como Weah, Drogba y sus compatriotas, Keita y Kanouté. Este es un sueño simultáneo entre ser como esos jugadores, ser uno de los mejores del mundo, y sentir que solo llegar a ese nivel es tener éxito. Sienten la presión de lograr sus sueños antes mencionados, de mantener a sus familias y enorgullecerlas. En una escena, Moussa comenta: "mi padre morirá si vuelvo sin...", se calla, pero se da a entender que estaba hablando de no convertirse en una gran estrella profesional. También están las presiones de sus compañeros de equipo, agentes y fanáticos para tener un buen desempeño continuo. Tanto Rudo como Cursi experimentan la presión de sus compañeros y aficionados, llegando incluso al abuso verbal.

Los aspirantes a jugadores son objetivos fáciles para la explotación. Los agentes toman un recorte de los salarios de sus jugadores, para Rudo y Cursi el recorte es del 15%, pero con Amadou, que no pudo leer el contrato que le propuso su agente, firmó el 60%. Amadou fue explotado por su analfabetismo. Si bien existen regulaciones para evitar que los jugadores menores de edad sean traficados para jugar en Europa, los agentes siguen persiguiendo a estos jugadores menores de edad, como Moussa y Amadou. Crean documentos falsos, licencias e incluso pasaportes falsos para que puedan jugar. A Moussa y Amadou les dijeron que iban a París, pero, en cambio, los llevaron a España. Según su registro en el gobierno español, llegaron para estudiar, pero en realidad estaban siguiendo una carrera como jugadores. Cuando Amadou se lesionó, su agente lo engañó haciéndole creer que iban a un hospital, pero en realidad fue abandonado por su agente. Finalmente, trajeron a Moussa a Estonia para unirse a un equipo. Le

dijeron que estaría allí para jugar, pero descubrió que solo estaba allí para que la joven estrella del equipo, que también era de Malí, se sintiera menos sola.

Estos futbolistas viven adversidades que son comunes a muchos migrantes. Amadou y Moussa tienen que superar la barrera del idioma al llegar a España y luego otra vez cuando Amadou llega a Portugal. Esta barrera les dificulta entender lo que están aceptando, lo que dicen los entrenadores y desarrollar una red de apoyo. Los jugadores también experimentan intensas novatadas como se ve con Rudo y Cursi. En el extremo desafortunado, los jugadores experimentan racismo y otras formas de opresión como las que experimentó Moussa por parte de sus propios compañeros de equipo. Otra dificultad que pueden enfrentar los jugadores es manejar las finanzas iniciales. El efectivo inicial presentado fue un gasto costoso para Amadou. Si bien la familia de Moussa pudo ayudar a recaudar el dinero, la madre de Amadou recurrió a vender a su hijo menor.

Como en otros casos de migración, cuando los aspirantes a jugadores eligen perseguir sus sueños, dejando atrás sus hogares, dejan atrás sus sistemas de apoyo existentes. Las escenas iniciales de Rudo y Cursi incluyen esta cita que supone la importancia del trabajo en equipo y el apoyo. “El esfuerzo individual no significa nada si no apoya el esfuerzo de un grupo. El trabajo en equipo solo puede entenderse como un principio de generosidad: uno para todos. Ese es el espíritu que nos une, que nos hace hermanos”. En la búsqueda de jugar profesionalmente, los aspirantes a jugadores están constantemente aislados. Están compitiendo por puestos, por lo que, como en el caso de Rudo y Cursi, tienen que competir entre sí por el puesto con el agente y Amadou tiene que dejar atrás a Moussa para ir tras su oportunidad. Cuando las cosas se ponen difíciles para estos jugadores, tienen que recurrir a medidas drásticas porque carecen de una red de apoyo. Moussa, cuando lo expulsan del equipo y de su vivienda, tiene que vivir en las calles y finalmente recurre al tráfico de drogas, lo que hace que lo arresten. Amadou sufre una grave lesión en el entrenamiento, una lesión en el ligamento cruzado de la rodilla y es abandonado por su agente. Sin poder jugar más, Amadou recurre al robo para poder volver a casa. Rudo tiene una severa adicción al juego y nadie está dispuesto a ayudarlo a superarla y termina perdiendo una pierna.

Los eventos transnacionales de fútbol tienen implicaciones incluso para los jugadores de fútbol no profesionales. En primer lugar, los eventos colectivos, como los grandes torneos como la Copa del Mundo, pueden tener un gran impacto en las naciones anfitrionas y sus regiones circundantes. Hay un beneficio obvio: una gran afluencia de turistas y visitantes para presenciar el evento. Un país puede beneficiarse enormemente de albergar una Copa del Mundo, pero también existen posibles consecuencias negativas. Los países anfitriones a menudo tienen que

gastar mucho en el desarrollo de infraestructura, incluidas las renovaciones o la construcción de nuevos estadios. En un esfuerzo por mantener bajos los costos, los constructores han recurrido al trato injusto de los trabajadores, a condiciones de trabajo peligrosas e incluso al tráfico de trabajadores para ser explotados. La trata es un problema importante identificado en la Copa del Mundo debido a la trata laboral antes mencionada, pero también a la trata sexual. Según Arthi Sanpath en “NGOs fear 2010 soccer world cup will increase trafficking of women and girls,” “major international sporting events - mainly attended by men - generally increased the demand for sexual services, whatever the country” (Sanpath, 121). En “Moral panic, human trafficking and the 2010 Soccer World Cup,” Chandre Gould está de acuerdo con el peligro de la trata en megaeventos deportivos y dice que “the masculinised nature of the soccer World Cup, and indeed other sporting events, and the exclusion of women from these events other than in a sexualised manner, provides the space for campaigns that focus on the vulnerability and status of women as victims” (Gould, 42). Con la presión adicional de ser un foco para todo el mundo, los países anfitriones no pueden evitar las consecuencias negativas de los eventos deportivos transnacionales.

Sin duda, una conversación transnacional de fútbol no se podía llevar a cabo sin hablar de raza. El racismo ha sido un problema predominante en el mundo, y aunque ha habido varios intentos de acabar con el racismo en el deporte del fútbol, todavía persiste. Aunque no es un foco importante en las películas, un ejemplo de racismo estuvo presente en *Diamantes Negros*. Moussa, es abusado racialmente por uno de los equipos con los que estaba probando, y los jugadores incluso le hacen gestos de mono. Las dinámicas de carrera en el fútbol son muy complejas. En “‘The ball and the rhythm in her blood’: Racialised imaginaries and football migration from Nigeria to Scandinavia,” los autores observaron que “the idea that the Nigerian players have natural and inherent capacities that mark them as different from European and North American players” se expresó comúnmente en las entrevistas de su estudio y que “although there may have been a decrease in negative representations of black athletes, stereotypical and trivialising notions of black athletic superiority persist” (Engh et al., 74-75). Ha habido severa objetivación y reducción de los futbolistas negros. Comúnmente se los ve como un espécimen físico o como una persona que necesita ser liberada de África.

Muy rara vez se comparten y publicitan las historias de los migrantes. Con demasiada frecuencia, los medios de comunicación, los políticos y los investigadores solo se centrarán en el pequeño grupo de "malos inmigrantes". Como resultado, el público en general nunca escucha las muchas historias de éxito y resiliencia frente a la adversidad que experimentan innumerables migrantes. Rara vez se cuentan las historias de perseverancia y unificación que ponen a los

migrantes bajo una luz positiva. Del mismo modo, nunca se cuentan las historias de jugadores en desarrollo y aspirantes. A menos que alcancen el estatus de estrella mundial, su historia será desconocida. Muchos desconocen e ignoran la explotación, la coerción y la manipulación de jóvenes vulnerables que sueñan con cambiar sus vidas a través del fútbol profesional. Tanto los migrantes como los jugadores carecen de plataformas para compartir su voz sobre su experiencia de adversidad y resiliencia. Escuchar y comprender estas historias y perspectivas es fundamental para el desarrollo de una comprensión integral de la experiencia de los migrantes y la vida real de los jugadores de fútbol. Ya sean ficción o investigación académica, películas o texto escrito, comprender estas historias ayuda a los fanáticos del fútbol y a la gente común a comprender mejor las inmensas presiones que enfrentan estos grupos de personas y, con suerte, generar un mayor aprecio por ellos. Y con suerte, con más de estas historias compartidas, más personas tomarán medidas para combatir los sistemas de opresión y persecución que existen en todo el mundo.



## OBRAS CITADAS

- Alcantud, Miguel, director. *Diamantes Negros*. 2013.
- Arthi Sanpath. "NGOs Fear 2010 Soccer World Cup Will Increase Trafficking of Women and Girls." *Agenda: Empowering Women for Gender Equity*, no. 70, 2006, pp. 120–24. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/4066743>. Accessed 15 Nov. 2022.
- Cuadros, Paul. "We Play Too: Latina Integration through Soccer in the 'New South.'" *Southeastern Geographer*, vol. 51, no. 2, 2011, pp. 227–41. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/26228953>. Accessed 15 Nov. 2022.
- Cuarón, Carlos, director. *Rudo y Cursi*. 2008.
- Engh, Mari Haugaa, et al. "'The Ball and the Rhythm in Her Blood': Racialised Imaginaries and Football Migration from Nigeria to Scandinavia." *Ethnicities*, vol. 17, no. 1, 2017, pp. 66–84. *JSTOR*, <https://www.jstor.org/stable/26413935>. Accessed 15 Nov. 2022.
- Gould, Chandre. "Moral Panic, Human Trafficking and the 2010 Soccer World Cup." *Agenda: Empowering Women for Gender Equity*, no. 85, 2010, pp. 31–44. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/27917364>. Accessed 15 Nov. 2022.
- Kleszynski, Keith. "'we Wear Arsenal, but we are Deportivo Hidalgo': Jerseys, Team Names and Senses of Place in Latino Recreational Fútbol Leagues in Oklahoma City." *Soccer and Society*, vol. 14, no. 1, 2013, pp. 108–116.
- Unterberger, Alayne. "Considering Gender In Transnational Places And Spaces: The Case Of The Rural Youth Soccer Association (Rysa)." *Practicing Anthropology*, vol. 25, no. 1, 2003, pp. 30–33. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/24781748>. Accessed 15 Nov. 2022.
- Whitley, Meredith A. "In Her Own Words: A Refugee's Story of Forced Migration, Trauma, Resilience, and Soccer." *Sport in Society*, vol. 25, no. 3, Mar. 2022, pp. 551–65. *EBSCOhost*, <https://search-ebSCOhost-com.ezproxy.tcu.edu/login.aspx?direct=true&AuthType=cookie,ip,uid&db=s3h&AN=155382108&site=ehost-live>.